

二〇一〇年六月六日
聖靈降臨節後第二個主日

聖餐主日崇拜程序

讚美的敬拜 Worship in Praise

- | | | |
|--------------------------------------|------------------|-----|
| 1. 昭示 Call to Worship | | 主 禮 |
| 2. 唱詩 Hymn | 敬拜主
“Majesty” | 主 禮 |
| 3. 歡迎 Welcome | | 主 禮 |
| 4. 唱詩 Singspiration | | 會 眾 |
| 5. 禱告 Praise & Confession (讚美、感謝、認罪) | | 主 禮 |
| 6. 認信 The Nicene Creed 尼西亞信經 | | 會 眾 |

聆聽的敬拜 Worship in Listening

- | | | |
|--------------|---|------------|
| 7. 讀經 Lesson | (國) 士師記 Judges 6:11-24
(粵) 馬太福音 Matthew 28:16-20,
路加福音 Luke 4:16-19 | |
| 8. 獻詩 Anthem | (國) “奉祢名得勝利”
(粵) 263 首 “喜傳福音” (1, 3 節) | 詩 班
會 眾 |
| 9. 講道 Sermon | (國) 「在你裡面的戰士」 “A Warrior in You”
(粵) 「萬古常新的大使命」 | 講 員 |

奉獻的敬拜 Worship in Dedication

- | | | |
|-----------------|--|-----|
| 10. 唱詩 Hymn | (國) 287 首 “信靠順服” (1, 4 節)
(粵) “Hi-Ne-Ni 我在這裡” | 會 眾 |
| 11. 奉獻 Offering | | 主 禮 |

團契的敬拜 Worship in Koinonia (Sharing, Caring, Communion)

- | | | |
|--|-------------|-----|
| 12. 聖餐 Holy Communion | “生命糧” | 李牧師 |
| 13. 報告 Announcement | | 主 禮 |
| 14. 禱告 Pastoral Prayer 以主禱文公禱 End with the Lord's Prayer | | 主 禮 |
| 15. 祝福 Benediction 祝福後會眾同唱「阿們頌」 End with Threefold Amen! | | 主 禮 |
| 16. 唱詩 Doxology | 536 首 “三一頌” | 主 禮 |

從去年宣教年會到現在，在這過去的一年中，我有機會兩次回中國大陸，參加國際會議、學術交流、和講課。回來以後，常常會有弟兄姐妹問我，你在國內看到了什麼？有何感想？今天我就從三個方面給大家做一個簡單的報告。

一. 看到需要——福音的需要

中國改革開放 30 年來，國內的經濟建設有了很大的變化，物質條件改善了很多。高樓大廈鱗次櫛比，高速公路縱橫成網。可是與此同時，我也看到人們在精神信仰上的迫切的需要。

比如說在學校：1992 年我回華南農大時，學校僅有兩千多學生。學校周邊都是農村、農田。現在這所大學有近五萬學生，嶄新的校園就在鬧市中間。全新的圖書館，配套的教學科研條件。可是同學的學習熱情比起我們當年可就差得太遠了。很多同學不求上進，得過且過；花很多時間在打電子遊戲。為什麼？一個原因就是很多同學認為將來工作的好與壞不是憑學習成績，而是看父母有沒有好的「關係」。所以他們沒有盼望，不知道為什麼要學習。教授們以前是因為沒有科研經費而愁死，現在許多人是因為有太多經費而累死。許多教授身兼數職，又有行政職務，又有教學任務，還帶一大堆研究生。加上各種應酬，他們很少回家吃晚飯。很多人都有三高的問題——高血壓、高膽固醇、高血脂。去年這個學校有一位非常優秀的「長江學者」教授，因為工作太忙，沒有時間去檢查身體，等到發現有癌症，已是晚期。過世時只有四十多歲！

社會上各種奇奇怪怪的現象就更多了。各種假冒偽劣產品，各種有毒食物，各種腐敗現象，人們已經是見怪不怪。現在最突出的問題是兩極分化。一邊是一些暴富之人花天酒地、揮霍浪費。我在杭州住的酒店當時正好有一個會議。他們在門外佈置了幾百盆鮮花，每盆就是幾十朵新鮮的玫瑰！另一邊是很多人還是處在相當困難的境況。以至於個別的人的問題找不到解決的途徑，心中的怨恨沒處發洩，就走了極端。在過去的兩個月裡，已經有七起惡性傷害小孩子的事件發生——幾十位幼兒園的小朋友被傷害。現在中央政府要求每一個幼兒園要配備專門受過訓練的保安人員來保護孩子。可是這是防不勝防啊！不解決人心的問題，這些措施是只能治標而不能治本的。

我在廣州時，有一天一位年輕的老師來和我一邊吃早飯，一邊談工作。可是我們談了一個小時都是有關家庭婚姻方面的問題。他和太太都是非常優秀的教授醫生。可是因為不懂得彼此尊重和彼此順服，不懂得彼此珍惜，只是以個人為中心，彼此都使對方受到很深的傷害，也因此嚴重地影響了他的研究工作。他現在非常苦惱。結果我就給他談基督的信仰，談耶穌的愛，談《聖經》的教導。最後我一起為他的家禱告。他當時非常受感動。

我在國內時常常感嘆，我的祖國需要福音，只有主耶穌的福音，才能讓同胞們有真正的盼望，讓家庭有真正的愛，讓社會有真正的和諧。

二. 看到希望——福音的盼望

最近幾次回國看到最大的不同就是，不管是大城市，諸如北京上海廣州，還是中小城市比如保定、徐州，都有了大學生基督徒團契。

我在杭州認識一位優秀的浙大的博士生。他是一位非常熱心和能幹的主內弟兄。他和另外一對夫妻一起同工，栽培團契的小組長。每一期為期一年，有十幾位弟兄姐妹參加。現在已經是第四期了。

去年秋天我在廣州認識了幾位基督徒老師。今年四月在廣州又有機會和他們見面。他們每禮拜五在家裡聚會，一起查經、一起禱告、一起在生活中應用從《聖經》裡學到的真理，一起用《聖經》的真理來教養兒女。他們目前已經分成了兩個小組。

這次在廣州我還參加了一次大學生的聚會，和他們一起唱詩、分享、聽他們談自己的見證。這些年輕的弟兄姐妹非常的渴慕。他們的異像是「從三張床到地極」。就是從身邊做起，從自己的同宿舍「三張床」的同學做起。他們不僅給同學們，給家人傳福音，還參加短宣隊到泰國去傳福音。他們一再要求我為他們今年的短宣禱告。

在廣州我還認識了一位前兩年剛畢業的全時間傳道人，我很得激勵。

這次回國我還有機會去平湖，代表李牧師和師母，代表眾弟兄姐妹去看望我們交所支持的「珍珠」同學們。他們是王建煊弟兄創辦的「撿回珍珠計劃」所資助的高中生。這個「撿回珍珠計劃」非常成功。從 2004 年的 20 位珍珠，到 2005 年的 40 位，到 2006 年的 80 位，到 2007 年的 1 千位，到目前的 7 千位！許多的台商被王建煊弟兄的人格所感動，願意捐款給這個基金會。王建煊弟兄和幾位來自台灣的弟兄姐妹，無私的為這些孩子們奉獻。他們跑遍了中國比較貧窮的山區和農村，幫助了幾十個省份的學生，撿回了 7 千顆珍珠！儘管他們不能對年輕的孩子直接介紹主耶穌，但是他們已經把主耶穌捨己大愛的種子埋在了孩子們的心中。這些孩子們都深信「有愛走遍天下」，願意長大以後同樣作出愛的奉獻，作為愛的管道，去幫助需要幫助的人。

從國內大學生基督徒身上，從教授基督徒身上，從平湖老師們和同學們的身上，我看到了盼望，看到了福音帶來的盼望，看到了主耶穌帶給我們這個古老的民族的盼望！

三. 看到機會——福音的機會

每次回國以前，李牧師、師母、明哥、和中瑛姐妹都會為我禱告。求主開路為我提供機會，為主作見證傳福音。感謝主！主確實為我提供了許多奇妙的機會來為祂所用。

1. 播種的機會：不管是和同學們在上課後的座談，還是和教授們討論怎樣培養學生，即便是和學校領導們吃飯時，常常會有機會談到我們的信仰。例如有一次，一位副院長在飯桌上問我「胡教授，你們信耶穌是因為在美國大家都信還是你自己真的相信？」碰到這種機會，我就會把我們的信仰給他們作個簡單的介紹。然後他們常常會問更多的問題。這樣就把福音的種子撒出去了。還有一次已是晚上 10 點了。一位老師打電話到我的房間，說，要和我談談。我說：「好啊！」他就開車把我帶到珠江邊上，結果是和我討論信仰上的問題。他是負責學生思想工作的黨委副書記，想對我們的信仰多一些了解，結果我們一直談到早上兩點鐘。

2. 栽培的機會：在各個地方參加團契聚會時，常常有機會和學生、教授、慕道友朋友交

談和討論，回答他們的一些問題，分享在主裡的一些體會。也有機會在各地去探望我們教會回國的「海歸」弟兄姐妹，把母會弟兄姐妹的關愛，牧師和師母的问候帶給他們。有時也把牧師的簽了名的新書帶給他們；他們都非常的高興。去年華福團契夏令營裡，一位老師決志信主了。我秋天回北京時，去拜訪她，和她交談了一個上午。今年五月在深圳市，見到最近回國的吳婷和她的男朋友。我們聊了整整一個晚上。最後因為餐廳要打烊了我們才離開。

3. 收穫的機會：偶爾在機會成熟時，也可能帶人決志信主。今年在廣州時，有一次參加一個老師們的聚會。其中一位老師非常的渴慕，可是她還有許多問題。我們就一起討論分享。後來我問她：「妳參加聚會有一段時間了，現在許多問題解決了，當然不可能解決所有的問題。妳有沒有決志過？」她說：「在看遠志明的錄像時，心裡有過感動。」我就按照《聖經》的教導給她講了信主的意義和方法。然後我問她：「妳願意現在就和我們大家一起做一個決志禱告嗎？」她說：「我願意！」結果我們大家就手拉手一起禱告，我講一句她講一句，作了決志禱告。這位老師高興得流下了眼淚。

各位弟兄姐妹，感謝主讓我們這些不配的人能認識祂！感謝主讓我們這些不配的人能事奉祂！求主幫助我們，好好裝備自己。求主帶領，為我們提供機會。我們要把握機會，為主作見證，傳福音！從我們身邊做起，從我們本地做起。當我們出遠門時，不管是出差還是度假，有機會時也能為主傳福音！

感謝讚美主！謝謝大家！

THE LORD'S SUPPER: HE STOOPS TO CONQUER

柏大恩牧師

Rev. Don Baron

It seems so unspiritual! Why would God want to use such *earthly* things as bread and wine – and water, while we're at it – to accomplish *spiritual* purposes? We are tempted to oppose our *spirituality* to the “*sensuality*” of the Lord's Supper. We like to oppose the *physical* to the *spiritual*. Perhaps that's why many people tend to put the Supper “on the back burner” as really not essential to their walk with God. We just don't see how physical things can accomplish spiritual tasks.

But wait. Have you noticed how prominent physical things are in God's way of doing things? The Bible begins with His calling the *physical* world into existence. God creates us with *bodies*. Jesus uses *mud* and *pool water* as a means of healing a blind man *and* bringing him to faith. Most importantly, when God wanted to redeem us, it was decided that He who is the eternal Word must first become *flesh*! “He Himself bore our sins *in His body* on the tree” (I Pet. 2:24). And you are to present your *body* (not your “hearts,” as we are prone to say) as a living sacrifice which is your “*spiritual* act of worship” (Rom. 12:1). *For your Creator/Redeemer, there is no gap between the spiritual and the physical.* In fact, your resurrection body will be a “*spiritual body*” (I Cor. 15:44), which does not mean a non-physical body (whatever that might be!) but a raised physical body that is totally dedicated to adoring and serving God.

Back to His Supper. That physical things *in God's hands* cannot accomplish spiritual tasks never entered into either Jesus' or the apostles' minds. In Jesus' hands, bread and wine become a *means* to refresh you spiritually – in other words, *a means of grace* – because He attaches powerful words to them. For Paul, lowly bread and wine consecrated by Jesus' words become the very locale of His body and blood that were given and shed for the remission of your sins: "Is not the cup of thanksgiving for which we give thanks a participation in the blood of Christ? And is not the bread that we break a participation in the body of Christ?" (I Cor. 10:16). How kind of Him to stoop to conquer, and to occupy you - body, mind, and heart!

聖餐：祂屈尊降貴地來征服我們

李牧師 譯

這好像是很不屬靈！為甚麼上帝要用凡俗的東西，就像餅、酒和水，來成就屬靈的事？我們常被誘惑以觀感的理由去反對聖餐中屬靈的意義。我們喜歡用靈性去反對物質。或許正因為如此，很多人傾向於把聖餐擱置一旁，而不看為是與上帝同行的要素。我們沒法領會物質的東西怎能成就屬靈的任務。

但請等一等。你曾否注意到一些顯著的物質正在按照上帝的方法來成事？《聖經》的開始，是講上帝促使這物質世界存在。上帝創造了我們的身體，耶穌用泥土和池水醫治一個瞎眼的人，並帶領他進入這信仰中。最重要的是，當上帝定意要拯救我們的時候，祂決定自己這永恆的道必先成為肉身！「祂被掛在木頭上，親身擔當了我們的罪。」（彼 2:24）。你是獻上你的身體（不是我們常說的“心”）作為活祭，那是你在敬拜中的屬靈表現（羅 12:1）。對你的創造者/救贖者而言，靈性和物質是毫無隔閡的。事實上，你那復活的身體將會是一個屬靈的身體（林前 15:44），這不是說，那是非物質的身體（不管那可能是甚麼！），乃是一個復生的物質身體；這身體將完全委身於敬拜及事奉上帝。

回來講聖餐的意義。「物質的東西在上帝手中不能成就屬靈的任務」這樣的了解從來沒有出現在耶穌或使徒們的思想中。在耶穌的手裡，餅和酒成為工具，使你的靈性更新——換句話說，那是「恩具」——因為祂在其中附上了大能的說話。對保羅而言，卑微的餅和酒被耶穌的言語聖化之後，就變成盛載祂身體和血的器皿；那身體和血是為了赦免你的罪而犧牲。「我們所祝福的杯，豈不是同領基督的血嗎？我們所擘開的餅，豈不是同領基督的身體嗎？」（林前 10:16）

祂是何等仁慈，屈尊降貴地來征服並佔領你的身體、思想、心靈！

本主日事奉同工

	<u>國語堂</u>	<u>粵語堂</u>
主禮:	李永成	李永成
講員:	黃恩典	陳天雄
傳譯:	吳靄梨	----
讀經:	郭晉雯	關林桂顏
司琴:	李羅慧玲	李羅慧玲
領詩:	楊靖海, 李劍峯	劉鏘國, 呂婉君
招待:	劉成均, 劉王廸耐 魏斌, 李佩君	陳惠民, 黃詠芝
投影機:	常川	林嘉偉
燈光音響:	李顯平	吳仲平, 何雪明
聖壇佈置:	徐黃心勤	徐黃心勤
兒童老師:	邵飛, 劉亞英 聶思翔 George, Amanda 臧李渝珍	Ms Maureen 文蕙瑛 古穎儀 張宇, Eva
停車管理:	睦鄰團契	----
交通接送:	----	劉文達
奉獻點存:	許荃崧, 王瑄	何靖旻, 馮秀如 王陳莉莉

下主日事奉同工

<u>國語堂</u>	<u>粵語堂</u>
林文禮	劉鏘國
李永成	李永成
林振宇	----
陳萬玉	王陳莉莉
潘蘇婷婷	呂婉君
李劍峯, 楊靖海	陳嘉順, 龔釗棋
陳國孟, 于玲玲	關林桂顏, 陳勇全
馬天為, 羅敬燕	
常川	黎嘉詠
李顯平	吳仲平, 何雪明
徐黃心勤	徐黃心勤
邵飛, 劉亞英	文蕙瑛
聶思翔	古穎儀
George, Amanda	張宇, Eva
臧李渝珍	
睦鄰團契	----
----	劉文達
許荃崧, 王瑄	馮秀如, 王陳莉莉

本週箴言 Watch Word for This Week

(國語堂)

哥林多前書 16:13 你們務要做醒，在真道上站立得穩，要作大丈夫，要剛強。
I Corinthians 16:13 Be on your guard; stand firm in the faith; be men of courage; be strong.

(粵語堂)

約翰福音 20:21 耶穌說：「願你們平安！父怎樣差遣了我，我也照樣差遣你們。」
John 20:21 Jesus said, "Peace be with you! As the Father has sent me, I am sending you."

本週禱告重點 Prayer Request for This Week

1. 為本堂四位青少年參加「萬國兒童佈道會」主辦的領袖訓練營禱告。
他們是：董納川、劉可可、聶天真、陳凱恩。
Pray for Nate Dong, KeKe Liu, Tian Zhen Nie and Charissa Tan. They will join the CEF Youth Leader training Camp.
2. 為本堂兒童及青少年事工禱告。為陳偉、楊慧杰兩位輔導禱告。
Pray for our Children's ministry and Youth ministry. Pray for the two counselors, Wei Chen & Cory Young.
3. 為遠遊的弟兄姊妹禱告，求主保守他們旅途平安。
Pray for our brothers & sisters who are on their trips that God will bless them with peace and joy.

報告事項

1. 上週主日崇拜聚會人數： 三堂聯合:352 位

2. 上週主日奉獻記錄:	常費奉獻	感恩奉獻	差傳奉獻	建堂奉獻
宣教年會(5/28)			\$1,444.00	
宣教年會(5/29)			\$4,933.00	
宣教年會(5/30)	\$4,727.30	\$78.00	\$2,970.25	\$120.00

3. 歡迎： 黃恩賜牧師今天蒞臨國語堂證道，謹此致謝。

4. 成人主日學：「信仰與生活實踐」班今天 11:00AM 在圖書室上課，由馮志衡姊妹主講：「約會」(Dating)。

5. 午餐供應： 粵語堂崇拜後供應午餐(自由奉獻)，讓弟兄姊妹有更多機會彼此交談。

6. 喜樂團契： 本週三(6/9) 9:30AM 運動，10:00AM 查經聚會，12:00PM Pot-luck 聚餐，歡迎參加。

7. 禱告會： 本週六(6/12) 9:00-10:00AM 在三樓為國語堂事工禱告，請弟兄姊妹抽空參加。

8. 父親節： 粵語堂於 6/20(主日)崇拜後在二樓大堂舉行慶祝父親節聚餐，誠意邀請您和您的爸爸參加。同時我們亦熱烈邀請母親們或長輩們一同前來慶祝。餐後在副堂舉行特別聚會。餐券每張\$5，五歲以下的小孩免費。

9. 友會消息： 中信福音中心於本週六(6/12)2:30PM 在中心舉行癌症復原者聚會，歡迎參加。

10. 軟弱肢體： 曹林弟兄最近發現患上重病，他目前沒有工作，太太懷孕，預產期是七月中。請大家為曹弟兄禱告，求主憐憫醫治。

11. 新任教牧同工： 王東毅(Tony Wang)弟兄將於 6/21(星期一)到檀香山，開始在本堂當實習生，預備以後在本堂任職傳道。他一家四口：妻子彭曉莉，女兒天虹(Grace, 5 歲)，兒子天耀(Isaiah, 2 歲)。他們已經租好了地方，就在教會附近，地址：647 Kunawai Lane #29。他們需要床、櫃、傢俱。有意捐贈者，請與牧師聯絡。

12. 聘牧消息：

- 池韋盈弟兄已接受本堂聘請，願意到本堂任職傳道。本堂開始為他辦 R-1(Religious worker)簽證。可能要等待幾個月。請大家代禱。
- 給包榮光(Steve Burke)弟兄的聘書已寄出，尚未收到回音，請大家代禱。